BEDIENUNGSANLEITUNG
Operating manual
Mode d’emploi
Istruzioni d’uso

Mechanische Personenwaage
Mechanical floor scales
Du pèse- personne mécanique
Bilancia meccanica pesapersone



M309800

M309800-210705-Rev003-UM-de-e-fr-it



Allgemein 2
Überprüfen des Kartoninhaltes 2
Sicherheitshinweise 2
Aufstellung und Inbetriebnahme der Waage 2
Nullstellung 2
Wiegen 3
Pflege und Wartung 3
Pflege 3
Technische Daten 4
Konformitätserklärung 4



General 5
Contents of box 5
Safety 5
Installation and Use 5
Zero setting 5
Operating the scale 6
Cleaning and maintenance 6
Cleaning and Storage 6
Warranty – Liability 6
Technical data 7
Declaration of Conformity 7



Général 8
Contrôle du contenu du carton 8
Sécurité 8
Mise en place et mise en services du pèse personne 8
Remise à zéro 8
Soin et entretien 9
Nettoyage 9
Garantie 9
Données techniques 10
Déclaration de conformité 10



Generale 11
Verifica del contenuto del cartone 11
Sicurezza 11
Installazione e messa in funzione della bilancia 11
Azzeramento 11
Pesatura 12
Cura e manutenzione 12
Manutenzione 12
Garanzia: 12
Dati tecnici 13
Dichiarazione di conformità 13

Allgemein



Dieses Symbol bedeutet: „Gebrauchsanweisung beachten“. Um präzise Ergebnisse zu erzielen, lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und folgen Sie den darin enthaltenen Instruktionen. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für späteres Nachschlagen auf.

Ihre mechanische Rundkopfwaage von ADE ist ein Präzisionsinstrument und muss entsprechend gehandhabt werden. Um präzise Ergebnisse zu erzielen, ist dieses Bedienungshandbuch sorgfältig zu lesen und in jeder Hinsicht zu befolgen:

Überprüfen des Kartoninhaltes

- Mechanische Rundkopfwaage
- Bedienungsanleitung

Sicherheitshinweise

- Behandeln Sie Ihre Waage mit Sorgfalt – sie ist ein Präzisionsinstrument.
- Benutzen Sie die Waage auf einer festen und ebenen Fläche
- Betreiben Sie das Gerät nur innerhalb den zulässigen Umgebungsbedingungen
- Betreiben Sie das Gerät nicht in gefährlichen oder instabilen Umgebungen.
- Reinigung mit einem trockenen Tuch, keine scharfen Reinigungsmittel verwenden.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten

Aufstellung und Inbetriebnahme der Waage

Nullstellung

Vor dem ersten Benutzen der Waage muss manuell der Nullpunkt eingestellt werden.

- Stellen Sie die Waage auf einen ebenen und festen Boden.
- Be- und entlasten Sie die Waage durch mehrmaliges Betreten der Plattform, um sicher zu stellen, dass alle beweglichen Teile nach dem Transport und dem Aufbau in ihre Ausgangsposition gelangen.
- Um den Nullpunkt einzustellen, muss die Plattform unbelastet sein.
- Justieren Sie die Waage, in dem Sie das Einstellrad oberhalb der Anzeige so lange nach links oder rechts drehen, bis der Zeiger im Ziffernblatt exakt auf die Null zeigt.
- Nach erfolgter Nullstellung ist die Waage einsatzbereit.



In regelmäßigen Abständen sollten Sie sich vergewissern, dass die Waage korrekt auf Null eingestellt ist, um ein exaktes Wiegeergebnis zu erzielen. Gehen Sie dabei wie oben beschrieben vor. Dies ist besonders wichtig, wenn die Waage an einem anderen Aufstellort oder auf anderer Oberfläche positioniert wird.

Wiegen

- Stellen Sie sich auf die Waage.
- Achten Sie dabei darauf, dass die Füße möglichst mittig stehen und einen nahezu gleichen Abstand von den Rändern haben.
- Bleiben Sie so ruhig wie möglich stehen.
- Lesen Sie das Messergebnis ab, sobald der Zeiger in Ruheposition verharrt.

Hinweis: Für eine statistische Gewichtsüberwachung sollten Sie sich jeden Tag zur gleichen Zeit wiegen.

Pflege und Wartung

Pflege

- Mit einem feuchten Tuch oder mit herkömmlichen Desinfektionsmitteln reinigen. Chemische Reinigungsmittel oder Scheuermittel dürfen nicht angewendet werden.
- Um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten, die Waage trocken aufbewahren und vor direkter Hitze und Sonnenlicht schützen.
- Waage unbedingt vor Nässe schützen.

Garantie

ADE wird dieses Produkt reparieren oder ersetzen, wenn bewiesen werden kann, dass es innerhalb von 2 Jahren vom Verkaufsdatum (Kaufbeleg ist erforderlich)
durch mangelnde Arbeitsqualität oder defektes Material versagt hat. Alle beweglichen Teile, wie z.B. Batterien, Kabel, Netzgeräte, Akkus etc., sind hiervon ausgenommen. Diese Garantie umfasst keine äußeren normalen Abnutzungs- und Verschleißerscheinungen oder durch Unfall oder Missbrauch verursachte Beschädigungen. Für Geräte, die durch Unbefugte geöffnet wurden, greift die Garantie nicht. Die gesetzlichen geregelten Rechte des Kunden werden durch diese Garantievereinbarung in keiner Hinsicht angegriffen.
Für Reklamationen, Kundendienst und Ersatzteile ist der Händler, bei dem Sie die Waage gekauft haben, zuständig.

Technische Daten

- Höchstlast: 150 kg
- Ziffernschritt: 500 g
- Abmessung: 320 x 70 x 435 mm
- Eigengewicht: ca. 2,8 kg
- Gehäusematerial: Metall
- Gut lesbare Anzeige
- Rutschfeste Vinyl Matte

Konformitätserklärung

CE

Konformitätserklärung des Herstellers

Dieses Produkt wurde gemäß den harmonisierten europäischen Normen hergestellt. Es entspricht den Bestimmungen der unten aufgeführten EU - Richtlinien:

– der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

in der geltenden Fassung entspricht.

Die Erklärung verliert ihre Gültigkeit, falls an dem Produkt eine nicht mit uns abgestimmte Änderung vorgenommen wurde.

Hamburg, Juli 2021

ADE Germany GmbH
Neuer Höltigbaum 15
D-22143 Hamburg

Hersteller:

ADE Germany GmbH
Neuer Höltigbaum 15
22143 Hamburg
☎ +49 40 432 776 - 0
🖷 +49 40 432 776 - 10
💻 info@ade-germany.de
💻 www.ade-germany.de

General



This symbol means: "Consult operating instructions". To achieve accurate results, read the instructions for use carefully before use and follow all instructions provided therein. Keep the instructions for use for future reference.

Your mechanical scale made by ADE is a precision instrument and must be treated accordingly. Please follow the instructions below in order to obtain the best results at all times.

Contents of box

- Mechanical round-dial scale
- Operating manual

Safety

- Handle your scale with care - it is a precision instrument.
- Use the scale on a firm and level surface
- Operate the unit only within the permissible ambient conditions.
- Do not operate the unit in hazardous or unstable environments.
- Clean with a dry cloth, do not use harsh cleaning agents.
- Do not immerse the appliance in water or other liquids.

Installation and Use

Zero setting

Before you can use the scale for the first time, you must adjust the zero point manually.

- Place the scale on a flat and solid surface.
- After transport and setting up, the movable parts of the scale must first move to their respective initial positions. You can accomplish that by operating the scale and stepping onto the platform and down again several times.
- For setting the zero point, however, the platform must be clear.
- Adjust the scale by turning the dial above the display to the left or right until the pointer on the dial points exactly to zero.
- The scale is ready for operation now.



You should repeat the procedure from time to time so you can be sure that you always get the best results. Proceed as described above. This is particularly important whenever you move the instrument to a new place / different surface.

Operating the scale

- Step onto the platform of the scale.
- Be sure to place your feet in the centre of the platform. The distances between your feet and the edges of the platform should be more or less the same on all sides. Try not to move.
- Wait until the pointer stops moving.

The pointer will always tremble a little because it is impossible to stand absolutely motionless on the platform. However, the error is minimal. You may be confident to have a precise enough result at all times.

Note: To get reliable statistical weighing results take your weight every day at the same time.

Cleaning and maintenance

Cleaning and Storage

- For cleaning just take a damp cloth or common disinfection products.
- Do not use any aggressive cleaning fluids.
- In order to achieve a long lifetime of your scale, make sure no water or fluids can penetrate and keep the scale away from high humidity or direct heat or sunlight.

Warranty – Liability

ADE will repair or replace this product within a period of 2 years from date of delivery applying to defects occurred due to poor material or workmanship (presentation of invoice is necessary). All moveable parts – batteries, cables, mains units, rechargeable batteries etc. – are excluded. Warranty does not include natural wear, damages caused by incorrect or negligent handling, overuse or unsuitable or improper storage. The cost of transport will be borne by the customer should the equipment be located anywhere other then the customer's premises. In the event of transport damage, claims under warranty can be accepted subject to using the complete original packaging and the equipment secured the way it was packed and secured originally. All the packaging should therefore be retained.
Any warranty claim will be rejected if the equipment is opened by persons not authorized expressively by ADE to do so.
Customers abroad are kindly requested to contact their local dealer for any warranty claim, customer service and spare parts.
Any legally guided customer rights are not affected by this warranty agreement.

Technical data

- Max. capacity: 150 kg
- Graduation: 500 g
- Dimensions: 320 x 70 x 435 mm
- Weight: abt.: 2,8 kg
- Weighing platform: Metal
- Easy to read
- Non slip vinyl mat

Declaration of Conformity

CE

Manufacturers Declaration of Conformity

This product were manufactured in accordance with the harmonised European Standards.
It corresponds to the regulations of below listed EC-directive:
– Machinery 2006/42/EC
as appropriate amended.

This declaration loses its validity, in case modifications on the product are made without manufacture's approval.

Hamburg, July 2021

ADE Germany GmbH
Neuer Hoeltigbaum 15
22143 Hamburg / Germany

Manufacturer:

ADE Germany GmbH
Neuer Hoeltigbaum 15
22143 Hamburg / Germany
☏ +49 40 432 776-0
🖷 +49 40 432 776-10
💻 info@ade-germany.de
💻 www.ade-germany.de

Général



Ce symbole signifie : "Consulter le mode d'emploi". Pour obtenir des résultats précis, lisez attentivement le mode d'emploi avant de l'utiliser et suivez toutes les instructions qu'il contient. Conservez le mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

Votre pèse-personne mécanique ADE est un instrument de précision et doit être utilisée en tant que tel. Afin d'obtenir des résultats précis, les instructions suivantes doivent être respectées.

Contrôle du contenu du carton

- Pèse-personne mécanique à cadran rond
- Notice d'emploi

Sécurité

- Manipulez votre balance avec soin - c'est un instrument de précision.
- Utilisez la balance sur une surface ferme et plane.
- Ne faites fonctionner l'appareil que dans les conditions ambiantes admissibles.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil dans des environnements dangereux ou instables.
- Nettoyez avec un chiffon sec, n'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquids.

Mise en place et mise en services du pèse personne

Remise à zéro

Avant la première utilisation de la balance, le zéro doit être réglé manuellement.

- Placer la balance sur une surface stable et plane.
- Charger et décharger la balance en montant et en descendant plusieurs fois de la plateforme. Cela permet d'assurer que toutes les pièces mobiles ont atteint leur position initiale après le transport et le montage.
- Pour régler le zéro, la plateforme doit être exempte de charge.
- Réglez l'échelle en tournant le cadran au-dessus de l'écran vers la gauche ou la droite jusqu'à ce que l'aiguille du cadran pointe exactement sur zéro.
- Une fois le calibrage réussi, la balance est prête à l'emploi.



Vous devez vérifier à intervalles réguliers que la balance est correctement calibrée afin d'obtenir des résultats de pesée exacts. Pour ce faire, procéder comme décrit plus haut. Cette opération est particulièrement importante si la balance est positionnée dans un autre endroit ou sur une autre surface.

Pesage

- Montez sur le plateau de la balance.
- Veillez à placer vos pieds au centre de la plate-forme. Les distances entre vos pieds et les bords de la plate-forme doivent être plus ou moins les mêmes de tous les côtés. Essayez de ne pas bouger.
- Attendez que l'aiguille cesse de bouger.

L'aiguille tremblera toujours un peu car il est impossible de rester absolument immobile sur la plate-forme. Toutefois, l'erreur est minime. Vous pouvez être sûr d'avoir un résultat suffisamment précis à tout moment.

Remarque: Pour obtenir des résultats statistiques fiables, prenez votre poids tous les jours à la même heure.

Soin et entretien

Nettoyage

N'utilisez pas de produits de nettoyage chimiques ou de détergents agressifs, ne pas nettoyer à grande eau.
Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon doux imbibé d'une solution savonneuse suivi d'un rinçage et d'un essuyage méticuleux.

Garantie

ADE réparera ou remplacera ce produit s'il est prouvé qu'il a mal fonctionné dans un laps de temps de deux ans depuis la date de vente (la preuve d'achat est nécessaire). Les parties amovibles telles que les batteries, les câbles, les adaptateurs secteur, les piles, etc. sont exclues de la garantie. Cette garantie ne couvre ni l'usure extérieure normale ni les dommages dus à des accidents naturels ou ceux causés par une utilisation abusive. La garantie est nulle pour les appareils qui ont été ouverts sans autorisation. En cas de retour du matériel, le matériel doit être conditionné dans son emballage d'origine, les frais de transport sont à la charge de l'utilisateur. En cas de problème, vous devez contacter le revendeur chez lequel vous avez acheté le matériel, que ce soit pour un problème de garantie, pour l'achat de pièces détachées ou pour révision et réparation.

Données techniques

- Capacité maximale : 150 kg
- Graduation : 500 g
- Dimensions : 320 x 70 x 435 mm
- Poids : environ 2,8 kg
- Matériel de logement : métal
- Visibilité très confortable sur grand cadran
- Tapis antidérapant

Déclaration de conformité

CE

Déclaration de conformité du fabricant

Cette balance a été conçue conformément aux normes européennes harmonisées. Conforme aux dispositions des directives européennes indiquées ci-dessous :

– Directive Machines 2006/42/CE

en vertu de la version actuelle.

La déclaration perd sa validité dans le cas où la balance subirait une modification n'ayant pas été convenue avec nous.

Hambourg, juillet 2021

ADE Germany GmbH
Neuer Hoeltigbaum 15
22143 Hambourg / Allemagne

Fabricant:

ADE Germany GmbH
Neuer Hoeltigbaum 15
22143 Hambourg / Allemagne
☏ +49 40 432 776-0
🖷 +49 40 432 776-10
💻 info@ade-germany.de
💻 www.ade-germany.de

Generale



Questo simbolo significa: "Consultare le istruzioni per l'uso". Per ottenere risultati accurati, leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima dell'uso e seguire tutte le istruzioni ivi contenute. Conservare le istruzioni per l'uso per riferimento futuro.

La vostra bilancia meccanica prodotta da ADE è uno strumento di precisione e deve essere trattata di conseguenza. Si prega di seguire le seguenti istruzioni per ottenere sempre i migliori risultati.

Verifica del contenuto del cartone

- Bilancia a testa circolare meccanica
- Istruzioni per l'uso

Sicurezza

- Maneggiare la bilancia con cura - è uno strumento di precisione.
- Utilizzare la bilancia su una superficie solida e piana
- Utilizzare l'unità solo nelle condizioni ambientali consentite.
- Non utilizzare l'unità in ambienti pericolosi o instabili.
- Pulire con un panno asciutto, non usare detergenti aggressivi.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.

Installazione e messa in funzione della bilancia

Azzeramento

Prima del primo utilizzo la bilancia deve essere azzerata manualmente.

- Posizionare la bilancia su un pavimento piano e solido.
- Caricare e scaricare la bilancia salendo più volte sulla pedana in modo da accertarsi che dopo il trasporto e l'installazione tutte le parti mobili tornino correttamente nella posizione di partenza.
- Per effettuare l'azzeramento la pedana deve essere scarica.
- Regolare la scala ruotando il quadrante sopra il display a sinistra o a destra fino a quando la lancetta sul quadrante punta esattamente a zero.
- Dopo l'azzeramento la bilancia è pronta a funzionare.



Per assicurare risultati di pesatura esatti a intervalli regolari è necessario accertarsi che la bilancia sia correttamente azzerata. Per far ciò procedere come illustrato in precedenza. Ciò è particolarmente importante quando la bilancia è spostata o posizionata su una superficie diversa.

Pesatura

- Salite sulla piattaforma della bilancia.
- Assicuratevi di mettere i piedi al centro della piattaforma. La distanza tra i piedi e i bordi della piattaforma deve essere più o meno la stessa su tutti i lati. Cercate di non muovervi.
- Aspettate che il puntatore smetta di muoversi.

Il puntatore tremerà sempre un po' perché è impossibile stare assolutamente immobile sulla piattaforma. Tuttavia, l'errore è minimo. Si può essere sicuri di avere sempre un risultato abbastanza preciso.

Nota: Per ottenere risultati statistici affidabili di pesatura, prenda il suo peso ogni giorno alla stessa ora.

Cura e manutenzione

Manutenzione

- Usare solo dei panni inumiditi, anche con disinfettanti, per la pulizia. Non utilizzi prodotti abrasivi o chimici.
- Per garantire una precisa lettura ed una lunga durata tenere la bilancia in un luogo asciutto e non esporre a fonti di calore e a raggi solari diretti.
- Accettarsi che la bilancia sia sempre situata in un posto privo di umidità.

Garanzia:

Su questo prodotto ADE fornisce una garanzia di 2 anni dalla data di acquisto (è necessario presentare il relativo giustificativo) che ne assicura la riparazione o sostituzione nel caso non funzioni a causa di vizi del materiale o di fabbricazione. Tutte le parti mobili escluse dalla garanzia. La garanzia non copre le normali tracce di uso e usura esteriore né eventuali danni causati da incidenti o abusi. L'apertura degli apparecchi da parte di persone non autorizzate comporta automaticamente il decadere della garanzia.

Il presente accordo di garanzia non pregiudica in alcun modo i diritti di legge del cliente.

I reclami, l'assistenza clienti e i ricambi sono di competenza del rivenditore presso cui è stata acquistata la bilancia.

Dati tecnici

- Capacità massima: 150 kg
- Divisione: 500 g
- Dimensione: 320 x 70 x 435 mm
- Peso: ca. 2,8 kg
- Contenitore: Metallo con copertura antiscivolo

Dichiarazione di conformità

CE

Dichiarazione di conformità del produttore

Con il presente attestiamo che il prodotto indicato qui di seguito nell'esecuzione da noi commercializzata è conforme per concezione e tipo costruttivo ai requisiti sanitari e di sicurezza fondamentali della direttiva CE sotto indicata:

- direttiva sulle machine 2006/42/CE
  nella versione in vigore.

La validità della dichiarazione decade qualora il prodotto abbia subito modifiche non concertate con noi.

Amburgo, luglio de 2021

ADE Germany GmbH
Neuer Hoeltigbaum 15
22143 Hamburg / Germania

Fabbricante:

ADE Germany GmbH
Neuer Hoeltigbaum 15
22143 Hamburg / Germany
☏ +49 40 432 776-0
🖷 +49 40 432 776-10
💻 info@ade-germany.de
💻 www.ade-germany.de